

Porównanie tłumaczeń Marka 15:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I przymuszają przechodzącego niejakiego Szymona Cyrenejczyka przychodzącego z pola ojca Aleksandra i Rufa aby niósłby krzyż Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przymusili* przechodzącego (tamte)dy) niejakiego Szymona Cyrenejczyka,** ojca Aleksandra*** i Rufusa,**** ***** który szedł z pola, aby poniośł Jego krzyż. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I przymuszają przechodzącego pewnego Szymona Cyrenejczyka, przychodzącego z pola, ojca Aleksandra i Rufusa, żeby podniósł krzyż jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I przymuszają przechodzącego niejakiego Szymona Cyrenejczyka przychodzącego z pola ojca Aleksandra i Rufa aby niósłby krzyż Jego

¹⁾ <x>470 27:32</x>; <x>490 23:26</x>

²⁾ <x>520 16:13</x>

³⁾ Aleksander, Ἀλέξανδρος, czyli: obrońca mężczyzny.

⁴⁾ Rufus, Ροῦφος, zn.: rudy, imię łac.

⁵⁾ <x>470 5:41</x>